

Отзыв

на автореферат диссертации Гаранович Татьяны Игоревны
«Синтаксические фразеологизмы в белорусском и английском языках»
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

Диссертация Т. И. Гаранович продолжает исследование вопросов синтаксической фразеологизации, которые активно разрабатываются российскими лингвистами на материале русского языка, и является первой работой, в которой специально рассматриваются белорусские синтаксические фразеологизмы. Цель диссертации состоит в выявлении структуры, семантики, закономерностей функционирования синтаксических фразеологизмов в белорусском и английском языках с установлением их общих и специфических характеристик.

Исследование Т. И. Гаранович характеризуется четкостью в постановке цели и задач, последовательностью этапов его проведения, строгой логикой научного описания. В первой главе рассматривается лингвопрагматический статус синтаксических фразеологизмов, детализируются их категориальные признаки, автором предлагается собственное определение синтаксических фразеологизмов. Освещается проблема систематизации синтаксических фразеологизмов, выделяются три группы классификаций этих единиц – структурные, семантические и структурно-семантические. Представлена методика сопоставительного исследования белорусских и английских синтаксических фразеологизмов. Вторая глава посвящена раскрытию структурно-семантической специфики синтаксических фразеологизмов в белорусском и английском языках. Так, Т. И. Гаранович выделяет модели синтаксических фразеологизмов, анализирует их структуру, методом контекстологического анализа выявляет семантику, дает характеристику отношений полисемии и синонимии, выделяет закономерности функционирования синтаксических фразеологизмов в художественном и публицистическом дискурсах, проводит сопоставление структуры, семантики и функционирования белорусских и английских синтаксических фразеологизмов.

Полученные автором результаты и сделанные выводы аргументированы и обоснованы, имеют бесспорную научную новизну. Отдельно следует отметить большую практическую ценность Приложения Б диссертации Т. И. Гаранович, в котором представлены выявленные автором переводные соответствия белорусских синтаксических фразеологизмов в английском языке, поскольку содержащийся в нем материал может послужить основой для создания двуязычного белорусско-английского словаря синтаксических фразеологизмов.


Результаты диссертационного исследования апробированы на международных научных конференциях. Автор имеет 22 публикации по теме исследования: 4 статьи в рецензируемых журналах, 13 статей в сборниках

научных статей, 5 публикаций в сборниках материалов и тезисов научных конференций.

Автореферат диссертации Т. И. Гаранович свидетельствует о соответствии уровня выполнения исследования всем требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук в Республике Беларусь. Считаю, что Т. И. Гаранович заслуживает присвоения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Дата 02.10.2024

Заведующий кафедрой теории и практики перевода
факультета социокультурных коммуникаций
Белорусского государственного университета,
кандидат филологических наук, доцент

 Т. В. Никитенко

